



## HỌC ANH NGỮ TRÊN ĐÀI VOA

Đã nghe bài học, xin [BỘ M V&Agrave;O Đ&Aacute;Y](#)

Đây là Chương trình Anh Ngữ Sinh Động New Dynamic English, bài 145. Phạm Văn xin kính chào quý vị thính giả. Trong phần cuối bài trước, ông Gomez thấy Ông Blake hơi bất mãn vì Ông Chapman, người mà Ông đã hẹn gặp, đi vắng. Ông Gomez liền đưa gặp thân chủ mới là Ông Blake. Mr. Gomez tried to make Mr. Blake feel more comfortable.=Ông Gomez cố làm cho ông Blake cảm thấy dễ chịu. He assured Mr. Blake that he knows Mr. Blake's company and its products.= ông đoán chủ với ông Blake là Ông biết rõ hãng ông Blake và sản phẩm của hãng ông. Ông nói, "In the meantime, I'm quite familiar with International Robotics and your products, and so I would like to work with you, if that would be all right? =Trong khi chờ Ông Chapman vắng, tôi rất quen thuộc với hãng chủ của ông máy International Robotics và sản phẩm của ông, và nhờ vậy tôi muốn làm việc cùng ông, nếu ông không thấy có gì trở ngại. Sau đó, ông Gomez nói, "You must be tired from your trip," chắc Ông mệt sau cuộc du hành. Và Ông mời Ông Blake, "Why don't we go into the office and sit down and relax for a few minutes? And we can get some coffee or tea, if you'd like." Nào chúng ta hãy vào văn phòng nghỉ vài phút cho thoải mái, và uống cà phê hay trà, nếu ông thích. To relax=nghỉ ngơi cho thoải mái. Let's stop work and relax for fifteen minutes.=hãy ngừng làm việc và nghỉ 15 phút cho thoải mái. The doctor told him to relax for a month before going back to work.=bác sĩ bảo anh ta nghỉ ngơi một tháng trước khi trở lại làm việc. Trong phần tiếp, quý vị ôn lại một mẩu đàm thoại, sau đó, trong phần Variations, quý vị nghe hai câu diễn biến cùng một ý.

Cut 1

[Review: Dialog

Gomez: Uh, Mr. Chapman asked me to apologize to you. He was called out of town on a personal matter very suddenly. And he does assure me he is looking forward to meeting with you as soon as he gets back.

Blake: uh huh.

Gomez: In the meantime, I'm quite familiar with International Robotics and your

products, and so I'd like to work with you, if that would be all right.

Blake: Okay, sure. And I undersatnd about Mr. Chapman's absence. It's no problem.

Gomez: Great. Uh, you must be tired from your trip. Why don't we go into the office and sit down and relax for a few minutes...And we can get some coffee or tea, if you like.

Blake: Okay, that sounds great.

Gomez: Great.]  
Focus: Variations

Larry: Variations.

Listen to these variations.

Eliz: You must be tired.

Larry: You're probably tired.

(pause)

Eliz: Why don't we go into the office?

Larry: Let's go into the office.

(pause)

Eliz: We can get some coffee or tea, if you'd like.

Larry: Would you like some coffee or tea?

(pause)

Eliz: Okay, that sounds great.

Larry: Thanks. I appreciate it.

(pause)

MUSIC

Vietnamese Explanation

Trong ph n t i, cô Elizabeth h i Ông Blake t i sao Ông h i ph t lòng (upset). Ông nói, Well, that was because I didn't know who Dave Gomez was.= y là vì tôi không bi t Ông Dave Gomez là ai. Low level manager=ng i qu n lý c p th p. But later I found out that he was a Vice President of Federal Motors. =nh ng sau đó tôi đ c bi t là Ông ta là m t Phó Ch t ch công ty ch xe h i Federal Motors.

Cut 2

Interview: Blake, first meeting with Gomez

Larry: Interview

Eliz: Mr. Blake, in our last interview, you said that you were a little disappointed.

Blake: Well, that was because I didn't realize who Dave Gomez was.

I thought that he was a low level manager.

I was afraid that Federal Motors wasn't interested in our robots.

But later I found out that he was a Vice President of Federal Motors.

Eliz: So you felt better?

Blake: Very much.

Eliz: Mr. Blake, thank you for talking to me today.

Blake: It's always a pleasure.

Eliz: Let's take a short break.

## MUSIC

### Vietnamese Explanation

Trong phần này, quý vị nghe một câu hỏi, rồi nghe một mẩu đàm thoại trong đó có câu trả lời. Sau khi nghe câu hỏi để ý các từ vựng, quý vị trả lời, và khi nghe câu trả lời đúng, xin lặp lại. Ôn lại: To relax=ngồi nghỉ; sit down and relax=hãy ngồi nghỉ. The warm bath relaxed me.=sau khi tắm nước nóng xong, tôi thấy mình thoải mái. Danh từ: Relaxation=giải trí. I play golf for relaxation=tôi thích đánh golf để giải trí. Fishing is my favorite relaxation.=cá là môn giải trí tôi thích.

## CUT 3

### Language Focus: Questions Based on FIB Dialog

Larry: Questions.

Larry: Listen to the question, then listen to the dialog.

Eliz: What does Mr. Gomez do to make Mr. Blake feel more comfortable?

(short pause)

Gomez: Uh, you must be tired from your trip.

Why don't we go into the office and sit down and relax for a few minutes...

And we can get some coffee or tea if you'd like?

Blake: Okay, that sounds great.

Gomez: Great.

Eliz: What does Mr. Gomez do to make Mr. Blake feel more comfortable?

(ding)

(pause for answer)

Eliz: He invites him into the office and offers him coffee or tea.

(short pause)

## MUSIC

### Vietnamese Explanation

Trong phần Mách Gióp Văn Hoá, Gary trình bày câu hỏi là làm thế nào chúng ta có thể bắt đầu gây mối liên hệ tốt với những người mới? How can we begin a good business relationship? First you need to make your visitors feel comfortable=trình bày một phần nhỏ để làm cho thân thiện thoải mái. Serious=nghiêm trang, quan trọng, nghiêm túc. Don't talk about serious business at first. =Thoạt tiên đừng bàn về chuyện quan trọng. Introduce everyone.=Hãy giới thiệu mọi người. Offer them some light refreshments.=mời họ uống đồ gì đó khát nước. [non alcoholic drinks.] Begin small talk=bắt đầu với thăm qua loa, như hỏi về cuộc du hành của họ.

Nếu khách hỏi về chuyến đi New York, bạn có thể hỏi những câu như: How long was your trip to New York? Ông đi mất bao lâu? Is this the first time you've been to our city? Có phải đây là lần đầu Ông đi New York không? How do you like New York? Ông có thích thành phố New York không? How do you find the city traffic? Ông thấy xe cộ ở New York thế nào? Have you been to New York before? Ông đã đi New York nào chưa? To break the ice.=làm không khí bớt lạnh nhạt. Cold, icy=lạnh nhạt. Try to create a warm relationship by making your visitors feel comfortable=tạo liên hệ thân mật bằng cách làm cho khách thoải mái. Small talk=light conversation about common, everyday things, hỏi thăm qua loa về chuyện thông thường hàng ngày [như thời tiết, cuộc du hành, cảm tưởng về chuyến đi tiên và mời khách đi nữa.]

**BREAK THE ICE:** Vào mùa đông, băng đóng trên mặt hồ hay mặt sông, nên phải phá băng cho tàu có đi. Trong bài, "break the ice" nghĩa là "vượt qua trở ngại giữa bạn bè; bắt đầu làm quen với nhau." Lúc bắt đầu một cuộc họp nhóm người chưa quen nhau, những người có không khí dè dặt, ngại ngại nên phải có những câu hỏi thăm qua loa về thời tiết gọi là "small talk." hay cùng uống đồ gì đó khát nước cho mọi người thoải mái. Do đó mà có thành ngữ "break the ice"=giúp làm tan bớt những không khí dè dặt giữa bạn bè của những người chưa quen. An ice breaker=(1) tàu phá băng, (2) câu chuyện hỏi thăm, hay đồ gì đó khát làm bắt đầu không khí dè dặt giữa bạn bè. Nghĩa thứ 2 là nghĩa trong bài. And everyone should sit down together and get to know each other=mọi người nên cùng ngồi xuống với nhau và làm quen với nhau.

## CUT 4

### Culture Tips: Beginning a Business Relationship

Larry: Culture Tips

This Culture Tip answers the question: “How can we begin a good business relationship?”

- light refreshments đ u ng gi i khát nh [không có ch t r u]
- “breaking the ice” làm cho tho i mái, b t v e dè ban đ u

Eliz: Welcome once again to “Culture Tips” with Gary Engleton.

Today, our e mail question is “We have some important American visitors coming to our office.”

“How can we begin a good business relationship?”

Gary: Well, first, you need to make your visitors feel comfortable.

Eliz: What’s the best way to do that?

Gary: Well, for example, don’t talk about serious business at first.

Welcome them and introduce everyone in the group.

You should then offer them some light refreshments.

Eliz: Light? Like coffee or a soft drink?

Gary: Yes. And everyone should sit down together to get to know each other.

And at the beginning, “small talk” is very important.

You might ask them how their trip was.

Or you could say, “Is this the first time you’ve been in our city?”

Eliz: This is sometimes called “breaking the ice.”

Gary: Definitely. When you first meet someone, the relationship can feel cold or “icy.”

You try to create a warm relationship by making your visitors feel comfortable.

Eliz: I understand. Well, thanks for your information, Gary.

MUSIC

Vietnamese Explanation

Trong ph n t i, quý v nghe m t câu r i tu ý nghĩa trong bài mà tr i i “Đúng” hay “Sai,” “True” or “ False.”

## CUT 5

Language Focus: True/False

Larry: True or False.

Eliz: Serious business talk is very useful at the beginning of a relationship.  
(ding)  
(pause for answer)

Eliz: False. Small talk is better at first.

Eliz: “Breaking the ice” means helping people become more comfortable with each other.  
(ding)  
(pause for answer)

Eliz: True. Small talk and light refreshments are good ways to break the ice at the beginning of a meeting.

## MUSIC

Vietnamese Explanation

Quý v v a h c xong bài 145 trong Ch ng Trình Anh Ng Sinh Đ ng New Dynamic English. Ph m Văn xin kính chào quý v thính gi và xin h n g p i trong bài h c k ti p.